

Szombathely kedves gyermeke,..
Sabaria dear child,..
Szavária drágagyöngy gyermeke,..
Savaria-Szombathely perles précieuses enfant,..

Forrás:St.Márton tisztelete.Imafüzet,1886.Mezey Nepumok János.(Cantor)
Original Tune-Voice 8.taktusig.A versus ismétlése;9.taktustól 12.taktusig
a Lovas Imre tune-choralvariációja.
Interpretáció:ad libitum.

Tune & Text:1886.
János,Nepumok MEZEY.(cantor)
Processing:Imre Lovas /Imre.
MixedChoir:28.03.2016.
Sopran.2:08.05.2016

Andante rubato =80

1.Szom - bat - hely, ked - ves gyer - me - ke, Szent - egy + há - zunk - nak re - me - ke.
2.Ím az ol - tár, zsá - mo - lyá - nál; a - hol di - cső szent ké - ped áll,
3.Mint had - ve - zért, ki - tűn - tet - ted. Ke - gyes sé - ged, mert nagy lel - ked.
4.Hát mint püs - pök mi - ket tet - tél? Hány ez re - ken se - gí - tet - tél?

Soprano.2.

SOPRANO.1.
ALTO

TENOR
BASS

1.Már - ton te ról - lad zen - ge - ni, ó - hajt szí - vem é - ne - kel - ni. /Már - ton, te ról - lad zen - ge - ni;
2.Itt kér - lek én Té - ged, nagy szent: Halld meg es - dek - lé - sem ott fent! /Itt kér - lek én té - ged, nagy szent:
3.Pa - lás - to - dat Ket - té vág - tad, s nyo - mo - rul - tat be - ta - kar - tad. /Pa - lás - to - dat ket - té vág - tad, s
4.Mik - nek ju - tal - mát nagy bő - ven; visz - sza kap - tad az e - gek - ben. /Mik - nek ju - tal - mát nagy bő - ven;

S.

S.
A.

T.
B.

1.Ó - hajt szí - vem, é - ne - kel - ni.
2.Halld meg es - dek - lé - sem ott fent!
3.nyo - mo - rul - tat be - ta - kar - tad.
4.visz - sza kap - tad az e - gek - ben.

S.

S.
A.

T.
B.

#Gondolatok:

Az 1700.évi Jubileumi ünnepségekel kapcsolatban;

Olvashatunk az interneten a katolikus hírportálokon, hogy szerte a nagyvilágban mindenhol lesznek ünnepségek ahol el van terjedve St.Márton tisztelete.S főképpen ott ahol felszentelt templom, egyházi épület az ő titulusa,illetve az ő védelme alatt áll.De De aról is olvashatunk,hogy sokan megkérdőjelezzik St.Márton születésének a helyét a Szombathelyet,Savariát.Mivelhogy nincsen rá vonatkozóan konkrét bizonyíték,hogy Magyarországon született volna;hogy magyar származású volna. Vagyis azt merik feltételezni;nem biztos, hogy Pannóniában azaz a régi római kori Sabáriában született volna Márton. Nos evel kapcsolatban sokat gondolkodva, ha elméletben levezetjük amit tudunk róla;(felelhető történelmi leírások) és ezeket összevetjük életének eseményeivel és a st. Márton állásfoglalásait kényes politikai ügyeiben és az élete dolgaiban,akkor bizony sok mindenre fény derülhet a születése, állampolgárságait,és a Toursi püspöki méltósága,státusa miatti hivatalos sírhelyét illetően. A legutóbbi,mint Tours-si püspök,bárhon született is nem kérhette hazatemetését mivel a Toursi egyházmegye püspökeként 397.nov.8.án Candes-ben halt meg.Kb.60 évvel később felépült templomba a Toursi (bazilikába)helyezték végső nyugalomra.

Szülei pogányok azaz római állampolgárok voltak valószínűleg a nagy római birodalom idején.Édesapja a római császár tribúnusa.Mint katonatiszt valószínűleg kiküldetésben volt Sabáriában.Feleségét vagy a római császár udvarában ismerhette meg.Csak magas rangú női személy jöhetett számításba a császárné udvarából,mint udvarhölgy.És ez valószínű is mint mint Sabáriából egy alacsonyabb rangú nőszemély.Mivel pogányság van ekkor,a házasság politikai döntés,a szerelem szinte csak másodlagos. Nos akármilyen váltakozó szolgálati helyű (állomásozó)

katonai szolgálat is volt,attól függetlenül a Márton gyermekük minden valószínűleg még születhetett Sabáriában ha itt teljesített szolgálatot éppen.Leírásokból tudjuk a tizenéves gyermekükkel átköltöztek az itáliai Páviába azaz az ókori Ticiniumba. Szolgálati hely változtatás?És itt a pogány környezetben szülei akarata ellenére katechumennek jelentkeznek és ettől számított kb:6év múlva megkeresztelkedik.15 évesen Severus és Probus császárok parancsára lovas-testőrtiszt lesz.Id.sz.:334.ben Amiens kapujában rátalál lovával baktatva arra a bizonyos hóbuckából föltápáskodó didergő -ébredező koldusra.Akinek nekiadja a katonai palástja felét.Ezutáni éjjelen álmában megjelenik Krisztus Urunk vállán azal a bizonyos palástal amit előzőleg koldusnak adott:Valószínű ez álom hatására,inkább Krisztus hadseregében akar már szolgálni,otthagyni a katonáskodást,és csatlakozik a poitier-si Hillárius püspökhöz,aki 334-ben történt keresztelkedése után nemsokkal már exorcistává szenteli fel, azaz keni fel.Ezután hazalátogat poitiers-ből szüleikhez.Édasanyát sikerül megtéríteni és meg is kereszteli őt.Majd Milánó közelében Gallinaria szigetén remetéskedik.Majd Hillárius püspök huzavonája az arianiusokkal, császári engedéllyel visszatérhet Poitiers-be.Ekkor újra csatlakozik hozzá Márton.Itt a városon kívül remetéskedik.Ebből nő ki a ligugéi kolostor.Majd 375-ben Tours közelében megalapítja a Marmoutier kolostorát.Majd 371-ben mikor meghal a Tours-si püspök Hillárius;

az alázatos és aszkéta,(misztikus) szemlélődő szent életű Mártont a Tours-si nép csellel és erőszakkal megválasztja a Tours püspökévé.És püspökként is ugyan úgy éli az aszkéta egyszerű életét és ez tüske lesz a püspök társai szemében,de a garancia megmarad arra is,hogyha Isten jónak látja; általa hitetlenek térnek Krisztusi hitre,betegek gyógyulnak meg,illetve az írások mondják sok halottat feltámaszt. Mindenesetre visszatekintve életére, tanítványai,Sulpicius Severus elbeszéléséből tudhatjuk,hogy igen sokáig elutasította Maximus császár vendégségbe invitálását,mert bátor püspökként meg volt győződve arról hogy az erőszakos Maximus császár jogtalanul jutott a hatalomhoz.Csak mikor Maximus biztosította Márton püspököt hogy katonatársai akaratából lett császár;csak akkor fogadta el a vendégségbe való meghívást.Ott is az első pohár bort mint megtisztelt vendégnek, neki nyújtották.Ő miután megkóstolta és ivott a borból, neki a császár felé írt volna tovább adni,de egyik melette lévő paptársának nyújtotta tovább a poharat jelezvén,hogy lelkiismerete nem engedi hogy bárkit /császárt is beleértve/is papok fölé helyezzen méltóságban.Bár ő kapta az első pohár bort mint igen megtisztelt vendég.Ez is jelzi az ő bátorságát.És ismerte jogait,vagyis apja után is ő is római állampolgár is volt.És élt evel a jogaival,miként annak idején St.Pál Apostol is.

Tehát St Márton Toursi Püspöksége alatt a nagy római birodalom még maximus császár idejében is kiterjeszthette hatalmát Sabaria a mai Pannónia fölött és ekkor még a honfoglaló magyarok még itt sem voltak.Mert a honfoglalás kb 978-998? Géza fejedelem bejövételével történt.Tehát az évszámok hitelessége miket tanítanak ha igazak St Márton püspök abban az előző korszakban élt,élhetet amikor még a keresztény Magyarország mint Panonia Sacra még megsem született.De ettől függetlenül Márton Püspök még vallhatja magát a mennyben hogy földi életében abban a bizonyos Sabáriában születet, Finn-ugor vagy avar népekkel körülvéve.

De hát kérem szépen a keresztény szent hagyomány,tradíciók megőrzése és vallási tisztelet megújítása, helyretétele, mit sem változtat a tényeken.Sőt azon sem hogy mi magunk magyarok magyarnak érezzük szent Mártont,mert ha ő is ebben a Saváriai,Sabáriai,Pannóniai,Pannonhalmi Szombathelyi magyar földön születhetett meg mint mi magunk született magyarok.

Tehát láthatjuk és megtudhatjuk a leírásokból,hogy St.Márton püspök tekintélye,népszerűsége az Ő apostoli munkája folyamán bontakozik ki.Oly-anynyira közkedvel' szentünk,hogy az egyik róla írott régi ének megverseli őt,hogy ma már 3 európai nemzet különösen tiszteli és magáénak vallja St.Mártont.De szerintem az volna a leghelyesebb álláspont;hogyha **St.Márton püspök lehetne egyházi állásfoglalás gyanánt Európa "legrégibb" és legelső egyik' fő védőszentje.**

Annak okán,mivel-hogy; Sabaria azaz mai Savária-Panónia földjén született,(mai magyar terület).

Páviában azaz (mai olasz városban) gyermekeskedet,nevelkedett fel.

Tours Francia város püspökeként halt meg.Itt van eltemetve a /Bazilikában/.

Az egész középkor folyamán olyannyira híres zarándokhely volt már St.Márton sírja,hogy ma Tours városának már nemcsak bazilikája van,hanem püspöki katedrális is, nem messze a bazilikától..

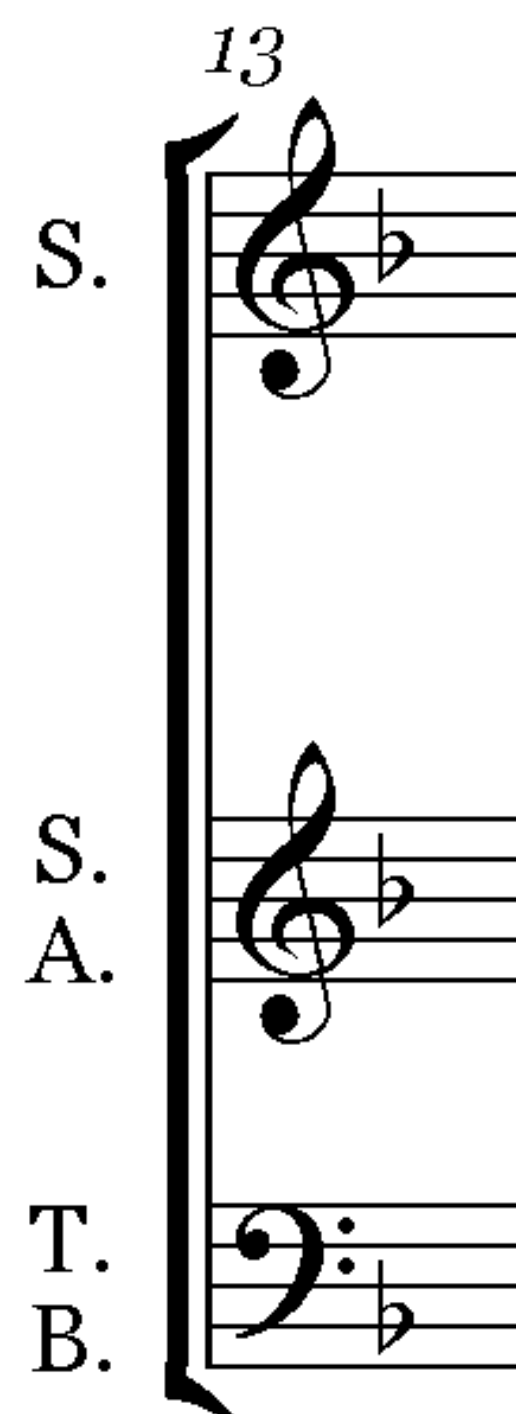
A gondolataimhoz az életrajzi adatokat a Dr.Diós István;Szentek Élete könyv adataiból merítettem.Márton szüleivel kapcsolatos adatok az én feltételezéseim a logika alapján.De mindenesetre szerintem Mezey Nep.János Kántor "túllőtt a célon mikoron megírta ezt a verses énekét;hogy Szombathelynek azaz Saváriának történelmi adatok alapján,mivel nincs ellen-bizonyíték, lehetséges és lehet is " kedves gyermeke".De a "Magyar Nemzetnek remeke" az már szinte lehetetlen,mert mikor meghal St Márton 397-ben Savária a nagy római birodalomhoz tartozik,(nyugat-dunántúl).Hivatalos beszélt nyelv:Latin.A magyar-hon a Pannónia hivatalosan pedig id.sz.1000-körül létezik amikor I.István Királyunkat megkoronázzák a II.Szilveszter pápa által küldött zárt és beavató St.immár magyar koronával melynek belsejében a vastag arany keresztpánt feltételezések szerint több ezer éves. Tehát láthatjuk történelmi évszámokból hogy a 397 és a 997 évek között óriási különbség van.

Google translation jóvoltából :Az ének 1 verse;angolul és magyarul, immár javított verzió:

Mezey Nepomuk János:

1./Szombathely dear child;
A masterpiece of the holy-church added.
Saint Martin, sing thee
My heart yearns to sing.

1.Szombathely drága gyermeke;
Szent-egyházunk nagy remeke.
Szent Márton Te rólad zengeni
Óhajt szívem énekelni.



Szombathelynek drága gyöngy gyermeke,
Remeke a szentegyházadnak.
Rólad énekelni Szent Márton;
Vágyik az én szívem szintén dalolni.
2/Íme az oltár lépcsőjén;
Hol áll a dicsőséges szent képed.
Én téged itt kérlek,óh nagy szent;
Hallgasd meg, ima kérésemet ott fent.
3/Mint hadvezért kitüntetted,
Mert kegyelmes volt és nagy lelkű,
Mivel, palástodat szabtad kétfelé,
A nyomorult koldust betakartad.
4/Oh mint püspök, miként cselekedtél?
Hány ezreken segítettél?
Aminek jutalmát nagy bőségesen,
Visszakaptad az egekben.
5/Nézz le reánk égből, onnan-fentről.
Oszd ki a malasztok nagy kegyelmeit.
Védjed a lelki pásztorokat,
Elöljáróinkat és bíráink.
6/Te vagy, lakóhelyeinknek védő szentje.
O szent Márton el ne hagyj minket!
Nézz le az árvák, özvegyekre is.
Óvjad, védjed, városainkat.
7/ Midőn a végső óránkba haldokolva belépünk;
A halál is ha már az életünkön dúl,
Óh légy akkor is, mi oldalunkon!
Hogy veled örvendjen lelkünk a mennyben.

×

Szombathely precious pearls child
A masterpiece of the holy Church added.
St. Martin's singing about you;
My heart longs to sing also.
2 / Here are the steps of the altar;
Where is the glorious picture of the sacred.
I beseech thee here, O great saint;
Hear my prayer request up there.
3 / As commander honored,
Because he was gracious and generous,
Because, appointed the mantle into two,
The wretched beggar covered.
4 / Bishop Oh, how thou hast done?
How many thousands of people helping me?
Which reward great abundance,
It was returned to the heavens.
5 / Look down on us from heaven, from there, from the top.
Share the great grace of graces.
Protect your spiritual shepherds,
Superiors and judges.
6 / You, residential places for patron saints.
Saint Martin O to miss us!
Look down the orphans, widows as well.
Protect, protect, our cities.
7 / When we enter the final clock is dying;
Death is if you already raging in our lives,
Oh fly even on our side!
To our souls rejoice with you in heaven.

Szombathelynek drága gyöngy gyermeke,
Remeke a szentegyháznak.
Rólad énekelni Szent Márton;
Vágyik az én szívem szintén dalolni.
2/Íme az oltár lépcsőjén;
Hol áll a dicsőséges szent képed.
Én téged itt kérlek,óh nagy szent;
Hallgasd meg, ima kérésemet ott fent.
3/Mint hadvezért kitüntetted,
Mert kegyelmes volt és nagy lelkű,
Mivel,palástodat szabta kétfelé,
A nyomorult koldust betakartad.
4/Oh mint püspök,miként cselekedtél?
Hány ezreken segítettél?
Aminek jutalmát nagy bőségesen,
Visszakaptad az egekben.
5/Nézz le reánk égből, onnan-fentről.
Oszd ki a malasztok nagy kegyelmeit.
Védjed a lelki pásztorokat,
Elöljáróinkat és bíráink.
6/Te vagy,lakóhelyeinknek védő szentje.
O szent Márton el ne hagyj minket!
Nézz le az árvák,özvegyekre is.
Óvjad,védjed,városainkat.
7/ Midőn a végső óránkba haldokolva belépünk;
A halál is ha már az életünkön dül,
Óh légy akkor is,mi oldalunkon!
Hogy veled örvendjen lelkünk a mennyben.

x

Szombathely kostbare Perlen Kind
Ein Meisterwerk der heiligen Kirche hinzugefügt.
St.-Martins-Singen über Sie;
Mein Herz sehnt sich auch zu singen.
2 / Hier sind die Stufen des Altars;
Wo ist das große Bild des Heiligen.
Ich bitte dich hier, o großer Heiliger;
Höre mein Gebet Anfrage dort oben.
3 / Als Kommandant geehrt,
Weil er war so freundlich und großzügig,
Da ernannte den Mantel in zwei Teile,
Der elende Bettler bedeckt.
4 / Bischof Oh, wie du getan hast?
Wie viele Tausende von Menschen zu helfen, mich?
Welche Belohnung großer Fülle,
Es wurde in den Himmel zurückgekehrt.
5 / Schau auf uns herab vom Himmel, von dort, von der Spitze.
Teilen Sie die große Gnade der Gnaden.
Schützen Sie Ihre geistige Hirten,
Obern und Richter.
6 / Sie, Wohnplätze für Schutzheiligen.
Saint Martin O uns zu verpassen!
Schauen Sie unten die Waisen, Witwen als auch.
Schützen, zu schützen, unsere Städte.
7 / Wenn wir geben die endgültige Uhr stirbt;
Der Tod ist, wenn Sie bereits in unserem Leben tobt,
Oh fliegen auch auf unserer Seitel
Um unsere Seelen mit dir in den Himmel freuen.

✕
Szombathelynek drága gyöngy gyermeke,
Remeke a szentegyháznak.
Rólad énekelni Szent Márton;
Vágyik az én szívem szintén dalolni.
2/Íme az oltár lépcsőjén;
Hol áll a dicsőséges szent képed.
Én téged itt kérlek,óh nagy szent;
Hallgasd meg, ima kérésemet ott fent.
3/Mint hadvezért kitüntetted,
Mert kegyelmes volt és nagy lelkű,
Mivel,palástodat szabta kétfelé,
A nyomorult koldust betakartad.
4/Oh mint püspök,miként cselekedtél?
Hány ezreken segítettél?
Aminek jutalmát nagy bőségesen,
Visszakaptad az egekben.
5/Nézz le reánk égből, onnan-fentről.
Oszd ki a malasztok nagy kegyelmeit.
Védjed a lelki pásztorokat,
Elöljáróinkat és bíráink.
6/Te vagy,lakóhelyeinknek védő szentje.
O szent Márton el ne hagyj minket!
Nézz le az árvák,özvegyekre is.
Óvjad,védjed,városainkat.
7/ Midőn a végső óránkba haldokolva belépünk;
A halál is ha már az életünkön dül,
Óh légy akkor is,mi oldalunkon!
Hogy veled örvendjen lelkünk a mennyben.

Szombathely perles précieuses enfant
Un chef-d'œuvre de l'Eglise sainte ajouté.
Le chant de Saint-Martin de vous;
Mon cœur aspire à chanter aussi.
2 / Voici les marches de l'autel;
Où est l'image glorieuse du sacré.
Je te prie ici, ô grand saint;
Écoute ma demande de prière là-haut.
3 / En tant que commandant honoré,
Parce qu'il était aimable et généreux,
Parce que, nommé le manteau en deux,
Le mendiant misérable couvert.
4 / Bishop Oh, comment tu as fait?
Combien de milliers de gens me aider?
Quelle récompense grande abondance,
Il a été retourné aux cieux.
5 / regarder vers le bas sur nous du ciel, de là, à partir du
haut.
Partagez la grande grâce de grâces.
Protégez vos bergers spirituels,
Supérieurs et les juges.
6 / Vous, les lieux résidentiels pour saints patrons.
Saint Martin O à nous manquer!
Regardez vers le bas les orphelins, les veuves ainsi.
Protéger, protéger, nos villes.
7 / Quand nous entrons dans l'horloge finale est en train de
mourir;
La mort est si vous fait rage déjà dans nos vies,
Oh voler même de notre côté!
Pour nos âmes se réjouir avec vous dans le ciel.



Szombathelynek drága gyöngy gyermeke,
Remeke a szentegyházadnak.
Rólad énekelni Szent Márton;
Vágyik az én szívem szintén dalolni.
2/Íme az oltár lépcsőjén;
Hol áll a dicsőséges szent képed.
Én téged itt kérlek,óh nagy szent;
Hallgasd meg, ima kérésemet ott fent.
3/Mint hadvezért kitüntetted,
Mert kegyelmes volt és nagy lelkű,
Mivel,palástodat szabta kétfelé,
A nyomorult koldust betakartad.
4/Oh mint püspök,miként cselekedtél?
Hány ezreken segítettél?
Aminek jutalmát nagy bőségesen,
Visszakaptad az egekben.
5/Nézz le reánk égből, onnan-fentről.
Oszd ki a malasztok nagy kegyelmeit.
Védjed a lelki pásztorokat,
Elöljáróinkat és bíránk.
6/Te vagy,lakóhelyeinknek védő szentje.
O szent Márton el ne hagyj minket!
Nézz le az árvák,özvegyekre is.
Óvjad,védjed,városainkat.
7/ Midőn a végső óránkba haldokolva belépünk;
A halál is ha már az életünkön dúl,
Óh légy akkor is,mi oldalunkon!
Hogy veled örvendjen lelkünk a mennyben.

Szombathely preziose perle bambino
Un capolavoro della santa Chiesa aggiunto.
il canto di San Martino di te;
Il mio cuore anela a cantare anche.
2 / Ecco i gradini dell'altare;
Dove è l'immagine gloriosa del sacro.
Ti prego qui, o grande santo;
Ascolta la mia richiesta di preghiera lassù.
3 / Come comandante onorato,
Perché lui è stato gentile e generoso,
Perché, ha nominato il mantello in due,
Il mendicante misera coperta.
4 / Vescovo Oh, come tu hai fatto?
Quante migliaia di persone mi aiuta?
Quale ricompensa grande abbondanza,
E 'stato restituito al cielo.
5 / Guarda su di noi dal cielo, da lì, dall'alto.
Condividi la grande grazia di grazie.
Proteggi i tuoi pastori spirituali,
Superiori e giudici.
6 / Tu, posti residenziali per patroni.
Saint Martin O perdere noi!
Guarda in basso gli orfani, le vedove pure.
Protect, proteggere le nostre città.
7 / Quando entriamo l'orologio finale sta morendo;
La morte è se già infuria nella nostra vita,
Oh volare anche dalla nostra parte!
Per le nostre anime gioire con voi in cielo.

Szombathelynek drága gyöngy gyermeke,
 Remeke a szentegyháznak.
 Rólad énekelni Szent Márton;
 Vágyik az én szívem szintén dalolni.
 2/Íme az oltár lépcsőjén;
 Hol áll a dicsőséges szent képed.
 Én téged itt kérlek,óh nagy szent;
 Hallgasd meg, ima kérésemet ott fent.
 3/Mint hadvezért kitüntetted,
 Mert kegyelmes volt és nagy lelkű,
 Mivel,palástodat szabta kétfelé,
 A nyomorult koldust betakartad.
 4/Oh mint püspök,miként cselekedtél?
 Hány ezreken segítettél?
 Aminek jutalmát nagy bőségesen,
 Visszakaptad az egekben.
 5/Nézz le reánk égből, onnan-fentről.
 Oszd ki a malasztok nagy kegyelmeit.
 Védjed a lelki pásztorokat,
 Elöljáróinkat és bíráink.
 6/Te vagy,lakóhelyeinknek védő szentje.
 O szent Márton el ne hagyj minket!
 Nézz le az árvák,özvegyekre is.
 Óvjad,védjed,városainkat.
 7/ Midőn a végső óránkba haldokolva belépünk;
 A halál is ha már az életünkön dúl,
 Óh légy akkor is,mi oldalunkon!
 Hogy veled örvendjen lelkünk a mennyben.

✕

Puer Szombathely pretiosa margarita
 A additur PALMARIUS sanctae ecclesiae.
 Sancti Martini cantu vestro
 Desiderat cor meum; cantabo, et.
 II / hi gradus altaris;
 Ubi sacram imaginem gloriae.
 Peto hic sanctus magne;
 Exaudi orationem meam petitionem ibi.
 III / imperator, ut honore,
 Quia benignus liberalisque
 Eo quod statuit in duas pallium,
 Miser mendiculus operuit.
 IV / Bishop o quid fecisti?
 Quot milia hominum salute mea?
 Quam magna mercede,
 Et reversi sunt in caelis.
 V / respice de caelo et inde a summo.
 Partis gratiam largiatur.
 Servo vestri Pastores,
 Superiores et iudices.
 VI / tu, sit amet loca Sanctorum.
 Saint Martin O deesset nobis!
 Respice pupillo ac viduae.
 Protege protegere urbes.
 VII / intran horologium extremum moriens;
 Si sponte furentibus mors in nobis,
 O fuge etiam pro nobis;
 In animabus nostris congratulor omnibus vobis.



Szombathelynek drága gyöngy gyermeke,
Remeke a szentegyházadnak.
Rólad énekelni Szent Márton;
Vágyik az én szívem szintén dalolni.
2/Íme az oltár lépcsőjén;
Hol áll a dicsőséges szent képed.
Én téged itt kérlek,óh nagy szent;
Hallgasd meg, ima kérésemet ott fent.
3/Mint hadvezért kitüntetted,
Mert kegyelmes volt és nagy lelkű,
Mivel,palástodat szabta kétfelé,
A nyomorult koldust betakartad.
4/Oh mint püspök,miként cselekedtél?
Hány ezreken segítettél?
Aminek jutalmát nagy bőségesen,
Visszakaptad az egekben.
5/Nézz le reánk égből, onnan-fentről.
Oszd ki a malasztok nagy kegyelmeit.
Védjed a lelki pásztorokat,
Elöljáróinkat és bíráink.
6/Te vagy,lakóhelyeinknek védő szentje.
O szent Márton el ne hagyj minket!
Nézz le az árvák,özvegyekre is.
Óvjad,védjed,városainkat.
7/Midőn a végső óránkba haldokolva belépünk;
A halál is ha már az életünkön dúl,
Óh légy akkor is,mi oldalunkon!
Hogy veled örvendjen lelkünk a mennyben.

Szombathely perle prețioase pentru copii
O capodoperă a Bisericii sfinte a adăugat.
cântând Sf. Martin despre tine;
Inima mea dorește să cânte, de asemenea.
2 / Aici sunt treptele altarului;
În cazul în care este imaginea glorioasă a sacru.
Te rog aici, O mare sfânt,
Auzi cererea mea de rugăciune acolo sus.
3 / În calitate de comandant onorat,
Pentru că el era plin de har și generos,
Pentru că, a numit mantaua în două,
Cerșetorul mizerabil acoperit.
4 / Bishop Oh, cum ai făcut?
Cât de multe mii de oameni mă ajută?
Care recompensează o mare abundență,
Acesta a fost returnat la ceruri.
5 / Privește în jos pe noi din cer, de acolo, din partea de sus.
Distribuiți marele har al haruri.
Protejați-vă păstorii spirituali,
Superiorii și judecători.
6 / Tu, locuri de locuit pentru sfinți patron.
Saint Martin O pentru a ne dor!
Uita-te in jos orfani, vaduve, de asemenea.
Proteja, proteja, orașele noastre.
7 / Când vom intra ceasul final pe moarte;
Moartea este dacă aveți deja ravagii în viața noastră,
Oh acoperi chiar și pe partea noastră!
Sufletelor noastre se bucură cu voi în ceruri.

Szombathelynek drága gyöngy gyermeke,
Remeke a szentegyháznak.
Rólad énekelni Szent Márton;
Vágyik az én szívem szintén dalolni.
2/Íme az oltár lépcsőjén;
Hol áll a dicsőséges szent képed.
Én téged itt kérlek,óh nagy szent;
Hallgasd meg, ima kérésemet ott fent.
3/Mint hadvezért kitüntetted,
Mert kegyelmes volt és nagy lelkű,
Mivel,palástodat szabta kétfelé,
A nyomorult koldust betakartad.
4/Oh mint püspök,miként cselekedtél?
Hány ezreken segítettél?
Aminek jutalmát nagy bőségesen,
Visszakaptad az egekben.
5/Nézz le reánk égből, onnan-fentről.
Oszd ki a malasztok nagy kegyelmeit.
Védjed a lelki pásztorokat,
Elöljáróinkat és bíránk.
6/Te vagy,lakóhelyeinknek védő szentje.
O szent Márton el ne hagyj minket!
Nézz le az árvák,özvegyekre is.
Óvjad,védjed,városainkat.
7/ Midőn a végső óránkba haldokolva belépünk;
A halál is ha már az életünkön dül,
Óh légy akkor is,mi oldalunkon!
Hogy veled örvendjen lelkünk a mennyben.

×

Сомбатхей драгоценные жемчужины ребенок
Шедевр святой Церкви добавил.
пение Святого Мартина о вас;
Мое сердце жаждет петь также.
2 / Вот шаги алтаря;
Где славная картина священного.
Я прошу тебя здесь, о великий святой;
Услышь мою просьбу молитвенную там.
3 / В честь командира,
Потому что он был добрым и щедрым,
Потому что, назначил мантию на два,
Несчастный нищий покрыты.
4 / епископ О, как ты это сделала?
Сколько тысяч людей, чтобы помочь мне?
Какая награда великое изобилие,
Он был возвращен на небеса.
5 / Призри на нас с неба, и оттуда, сверху.
Поделитесь великую благодать милостей.
Защитите свои духовные пастухов,
Начальники и судьи.
6 / Вы, жилые места для святых покровителей.
Saint Martin О, чтобы пропустить нас!
Посмотрите вниз сирот, вдов, а также.
Защита, защита, наши города.
7 / Когда мы входим в финал часов умирает;
Смерть, если вы уже бушует в нашей жизни,
О летать даже на нашей стороне!
Для того, чтобы наши души радуемся с вами на небесах.

Szombathelynek drága gyöngy gyermeke,
 Remeke a magyar nemzetnek.
 Rólad énekelni Szent Márton;
 Vágyik az én szívem szintén dalolni.
 2/Íme az oltár lépcsőjén;
 Hol áll a dicsőséges szent képed.
 Én téged itt kérlek,óh nagy szent;
 Hallgasd meg, ima kérésemet ott fent.
 3/Mint hadvezért kitüntetted,
 Mert kegyelmes volt és nagy lelkű,
 Mivel,palástodat szabtad kétfelé,
 A nyomorult koldust betakartad.
 4/Oh mint püspök,miként cselekedtél?
 Hány ezreken segítettél?
 Aminek jutalmát nagy bőségesen,
 Visszakaptad az egekben.
 5/Nézz le reánk égből, onnan-fentről.
 Oszd ki a malasztok nagy kegyelmeit.
 Védjed a lelki pásztorokat,
 Elöljáróinkat és bíráink.
 6/Te vagy,lakóhelyeinknek védő szentje.
 O szent Márton el ne hagyj minket!
 Nézz le az árvák,özvegyekre is.
 Óvjad,védjed,városainkat.
 7/ Midőn a végső óránkba haldokolva belépünk;
 A halál is ha már az életünkön dül,
 Óh légy akkor is,mi oldalunkon!
 Hogy veled örvendjen lelkünk a mennyben.

×

Szombathely kostbare parels kind
 Een meesterwerk van de Hongaarse natie.
 zingen St. Martin's over u;
 Mijn hart verlangt ernaar om ook zingen.
 2 / Hier zijn de stappen van het altaar;
 Waar is de glorieuze beeld van de heilige.
 Ik bid u hier, O grote heilige;
 Hoor mijn gebed verzoek daarboven.
 3 / Als bevelhebber geëerd,
 Omdat hij genadig en gul was,
 Want, benoemd tot de mantel in tweeën,
 De ellendige bedelaar gedekt.
 4 / Bishop O, wat gij gedaan hebt?
 Hoeveel duizenden mensen helpt mij?
 Welke beloning overvloed,
 Het werd teruggegeven aan de hemel.
 5 / Kijk op ons neer uit de hemel, van daar, vanaf de top.
 Deel het grote genade van genaden.
 Bescherm uw geestelijke herders,
 Oversten en rechters.
 6 / U, residentiële plaatsen voor beschermheiligen.
 Saint Martin O om ons te missen!
 Kijk naar beneden de wezen, weduwen als goed.
 Beschermen, beschermen, onze steden.
 7 / Wanneer we de laatste klok is stervende;
 De dood is als u al woedt in ons leven,
 Oh vliegen zelfs aan onze kant!
 Om onze ziel verheug me met jullie in de hemel.

Szombathelynek drága gyöngy gyermeke,
 Remeke a magyar nemzetnek.
 Rólad énekelni Szent Márton;
 Vágyik az én szívem szintén dalolni.
 2/Íme az oltár lépcsőjén;
 Hol áll a dicsőséges szent képed.
 Én téged itt kérlek,óh nagy szent;
 Hallgasd meg, ima kérésemet ott fent.
 3/Mint hadvezért kitüntetted,
 Mert kegyelmes volt és nagy lelkű,
 Mivel,palástodat szabta kétfelé,
 A nyomorult koldust betakartad.
 4/Oh mint püspök,miként cselekedtél?
 Hány ezreken segítettél?
 Aminek jutalmát nagy bőségesen,
 Visszakaptad az egekben.
 5/Nézz le reánk égből, onnan-fentről.
 Oszd ki a malasztok nagy kegyelmeit.
 Védjed a lelki pásztorokat,
 Elöljáróinkat és bíráink.
 6/Te vagy,lakóhelyeinknek védő szentje.
 O szent Márton el ne hagyj minket!
 Nézz le az árvák,özvegyekre is.
 Óvjad,védjed,városainkat.
 7/ Midőn a végső óránkba haldokolva belépünk;
 A halál is ha már az életünkön dúl,
 Óh légy akkor is,mi oldalunkon!
 Hogy veled örvendjen lelkünk a mennyben.

×

Szombathely péarlái lómhara leanbh
 A masterpiece an náisiúin Ungáiris.
 amhránaíocht Naomh Máirtín faoi tú;
 longs mo chroí a chanadh chomh maith.
 2 / Seo iad na céimeanna an altóir;
 Cá bhfuil an pictiúr glorious an naofa.
 beseech mé dhuit anseo, O naomh iontach;
 Éist mo iarraidh paidir suas ann.
 3 / Mar ceannasaí onóir,
 Toisc go raibh sé gracious agus fial,
 Mar gheall ar, cheap an maintlín ina dhá,
 An beggar wretched clúdaithe.
 4 / Bishop Oh, conas hast thou a dhéanamh?
 Cé mhéad mílte daoine cabhrú liom?
 Cén luach saothair raidhse mór,
 Bhí sé ar ais go dtí na spéartha.
 5 / Féach síos ar orainn ó neamh, ó ann, ó bharr.
 Comhroinn ar an grásta mór na ngrást.
 Cosain do aoirí spioradálta,
 Superiors agus breithiúna.
 6 / Tá tú, áiteanna cónaithe do naoimh phátrúin.
 Saint Martin O a chailleann linn!
 Féach síos na dílleachtaí, baintreacha chomh maith.
 Cosain, a chosaint, ár gcathracha.
 7 / Nuair a théann muid ag an clog deiridh ag fáil bháis;
 Is Bás má tá raging agat cheana inár saol,
 Oh eitilt fiú ar ár taobh!
 Chun ár anamacha rejoice in éineacht leat ar neamh.

Szombathelynek drága gyöngy gyermeke,
 Remeke a magyar nemzetnek.
 Rólad énekelni Szent Márton;
 Vágyik az én szívem szintén dalolni.
 2/Íme az oltár lépcsőjén;
 Hol áll a dicsőséges szent képed.
 Én téged itt kérlek, óh nagy szent;
 Hallgasd meg, ima kérésemet ott fent.
 3/Mint hadvezért kitüntetted,
 Mert kegyelmes volt és nagy lelkű,
 Mivel, palástodat szabta két felé,
 A nyomorult koldust betakartad.
 4/Oh mint püspök, miként cselekedtél?
 Hány ezreken segítettél?
 Aminek jutalmát nagy bőségesen,
 Visszakaptad az egekben.
 5/Nézz le reánk égből, onnan-fentről.
 Oszd ki a malasztok nagy kegyelmeit.
 Védjed a lelki pásztorokat,
 Elöljáróinkat és bíránk.
 6/Te vagy, lakóhelyeinknek védő szentje.
 O szent Márton el ne hagyj minket!
 Nézz le az árvák, özvegyekre is.
 Óvjad, védjed, városainkat.
 7/Midőn a végső óránkba haldokolva belépünk;
 A halál is ha már az életünkön dül,
 Óh légy akkor is, mi oldalunkon!
 Hogy veled örvendjen lelkünk a mennyben.

×

Szombathely drogocenne perly dziecko
 Arcydzieło narodu węgierskiego.
 St-Martin śpiewa o tobie;
 Moje serce pragnie śpiewać też.
 2 / Oto kroki ołtarza;
 Gdzie jest chwalebny obraz sacrum.
 Błagam cię tutaj, O wielki święty;
 Usłyszeć moją prośbę modlitewną tam.
 3 / Jako dowódca zaszczytzeni,
 Ponieważ był łaskawy i szczodry,
 Bo mianowany płaszcz na dwie części,
 Nieszczęsny żebrak pokryte.
 4 / bp Och, jak to uczyniłeś?
 Ile tysięcy ludzi mi pomaga?
 Która nagroda wielkie bogactwo,
 To wrócił do nieba.
 5 / Spójrz na nas z nieba, a stamtąd, z góry.
 Podziel wielką łaskę łask.
 Chron swoje duchowych pasterzy,
 Przełożeni i sędziowie.
 6 / Wy, miejsca mieszkalne dla patronów.
 Saint Martin O przegapić nas!
 Spójrz w dół sieroty, wdowy, jak również.
 Chronić, ochraniać, naszych miast.
 7 / Kiedy wchodzimy ostateczna zegara umiera;
 Śmierć jest, jeśli już szaleje w naszym życiu,
 Oh latać nawet na naszej stronie!
 Do naszych dusz radować się z Tobą w niebie.

Szombathelynek drága gyöngy gyermeke,
 Remeke a magyar nemzetnek.
 Rólad énekelni Szent Márton;
 Vágyik az én szívem szintén dalolni.
 2/Íme az oltár lépcsőjén;
 Hol áll a dicsőséges szent képed.
 Én téged itt kérlek,óh nagy szent;
 Hallgasd meg, ima kérésemet ott fent.
 3/Mint hadvezért kitüntetted,
 Mert kegyelmes volt és nagy lelkű,
 Mivel,palástodat szabta kétfelé,
 A nyomorult koldust betakartad.
 4/Oh mint püspök,miként cselekedtél?
 Hány ezreken segítettél?
 Aminek jutalmát nagy bőségesen,
 Visszakaptad az egekben.
 5/Nézz le reánk égből, onnan-fentről.
 Oszd ki a malasztok nagy kegyelmeit.
 Védjed a lelki pásztorokat,
 Elöljáróinkat és bíráink.
 6/Te vagy,lakóhelyeinknek védő szentje.
 O szent Márton el ne hagyj minket!
 Nézz le az árvák,özvegyekre is.
 Óvjad,védjed,városainkat.
 7/ Midőn a végső óránkba haldokolva belépünk;
 A halál is ha már az életünkön dül,
 Óh légy akkor is,mi oldalunkon!
 Hogy veled örvendjen lelkünk a mennyben.

x Szombathely perli prezzjuż tfal
 A kapulavur tan-nazzjon Ungeriz.
 kant ta 'San Martin dwarek;
 Qalbi twal li nijet ukoll.
 2 / Hawn huma l-passi ta 'l-altar;
 Fejn hi l-istampa glorjuża tal-sagru.
 I beseech thee hawn, O qaddis kbir;
 Isma talba talb tiegħi up hemm.
 3 / Kif kmandant onorati,
 Għaliex kien gracious u generużi,
 Minħabba, ħatar il-mantell fi tnejn,
 Il miżeru xiħ koperti.
 4 / Isqof Oh, kif thou hast jsir?
 Kemm eluf ta 'nies tgħin me?
 Li jippremjaw abbondanza kbira,
 Kien lura lill-smewwiet.
 5 / Ħares isfel fuq lilna mis-sema, minn hemm, mill-quċċata.
 Jaqsmu l-grazzja kbira ta 'grazzji.
 Ipprotegi rgħajja spiritwali tiegħek,
 Superjuri u l-imħallfin.
 6 / Inti, postijiet residenzjali għall qaddisin patrun.
 San Martin O taqbeż magħna!
 Tfitteż l isfel l-orfni, romol kif ukoll.
 Ipprotegi, jipprotegu, l-ibliet tagħna.
 7 / Meta aħna jidħol l-arloġġ finali hija tmurt;
 Mewt hija jekk inti diġà qalila fil-ħajja tagħna,
 Oh jtiru anki min-naħa tagħna!
 Biex erwieħ tagħna tiċċelebra miegħek fis-sema.

Szombathelynek drága gyöngy gyermeke,
 Remeke a magyar nemzetnek.
 Rólad énekelni Szent Márton;
 Vágyik az én szívem szintén dalolni.
 2/Íme az oltár lépcsőjén;
 Hol áll a dicsőséges szent képed.
 Én téged itt kérlek,óh nagy szent;
 Hallgasd meg, ima kérésemet ott fent.
 3/Mint hadvezért kitüntetted,
 Mert kegyelmes volt és nagy lelkű,
 Mivel,palástodat szabta kétfelé,
 A nyomorult koldust betakartad.
 4/Oh mint püspök,miként cselekedtél?
 Hány ezreken segítettél?
 Aminek jutalmát nagy bőségesen,
 Visszakaptad az egekben.
 5/Nézz le reánk égből, onnan-fentről.
 Oszd ki a malasztok nagy kegyelmeit.
 Védjed a lelki pászorokat,
 Elöljáróinkat és bíráink.
 6/Te vagy,lakóhelyeinknek védő szentje.
 O szent Márton el ne hagyj minket!
 Nézz le az árvák,özvegyekre is.
 Óvjad,védjed,városainkat.
 7/Midőn a végső óránkba haldokolva belépünk;
 A halál is ha már az életünkön dül,
 Óh légy akkor is,mi oldalunkon!
 Hogy veled örvendjen lelkünk a mennyben.

Szombathely edle perler barn
 Et mesterverk av den ungarske nasjon.
 St. Martin synger om deg;
 Mitt hjerte lengter etter å synge også.
 2 / Her er fremgangsmåten ved alteret;
 Hvor er strålende bilde av det hellige.
 Jeg bønnfaller deg her, O store helgen;
 Hør min bønn forespørsel der oppe.
 3 / Som kommandant hedret,
 Fordi han var nådig og sjenerøs,
 Fordi, utnevnt mantelen i to,
 Den elendige tigger dekket.
 4 / Biskop Å, hvor du har gjort?
 Hvor mange tusener av mennesker å hjelpe meg?
 Hvilken lønn er stor overflod,
 Det ble returnert til himmelen.
 5 / ser ned på oss fra himmelen, derfra, fra toppen.
 Del den store nåde nåde.
 Beskytt dine åndelige hyrder,
 Ordne og dommere.
 6 / Du, bolig steder for skytshelgen.
 Saint Martin O for å gå glipp av oss!
 Se ned de foreldreløse, enker også.
 Beskytt, beskytte våre byer.
 7 / Når vi går inn i siste døgnet er døende;
 Døden er hvis du allerede raser i våre liv,
 Å fly selv på vår side!
 Til våre sjeler fryde seg med dere i himmelen.

Szombathelynek drága gyöngy gyermeke,
 Remeke a magyar nemzetnek.
 Rólad énekelni Szent Márton;
 Vágyik az én szívem szintén dalolni.
 2/Íme az oltár lépcsőjén;
 Hol áll a dicsőséges szent képed.
 Én téged itt kérlek,óh nagy szent;
 Hallgasd meg, ima kérésemet ott fent.
 3/Mint hadvezért kitüntetted,
 Mert kegyelmes volt és nagy lelkű,
 Mivel,palástodat szabta kétfelé,
 A nyomorult koldust betakartad.
 4/Oh mint püspök,miként cselekedtél?
 Hány ezreken segítettél?
 Aminek jutalmát nagy bőségesen,
 Visszakaptad az egekben.
 5/Nézz le reánk égből, onnan-fentről.
 Oszd ki a malasztok nagy kegyelmeit.
 Védjed a lelki pásztorokat,
 Elöljáróinkat és bíráink.
 6/Te vagy,lakóhelyeinknek védő szentje.
 O szent Márton el ne hagyj minket!
 Nézz le az árvák,özvegyekre is.
 Óvjad,védjed,városainkat.
 7/ Midőn a végső óránkba haldokolva belépünk;
 A halál is ha már az életünkön dül,
 Óh légy akkor is,mi oldalunkon!
 Hogy veled örvendjen lelkünk a mennyben.



Szombathely pérolas preciosas criança
 Uma obra-prima da nação húngara.
 O canto de St. Martin sobre você;
 Meu coração anseia a cantar também.
 2 / Aqui estão os degraus do altar;
 Onde está a imagem gloriosa do sagrado.
 Rogo-te aqui, ó grande santo;
 Ouça meu pedido de oração lá em cima.
 3 / Como comandante honrado,
 Porque ele foi gentil e generoso,
 Porque, designou o manto em dois,
 O mendigo miserável coberto.
 4 / Bishop Oh, como fizeste?
 Quantos milhares de pessoas me ajudando?
 Que recompensa grande abundância,
 Ele foi devolvido para os céus.
 5 / Olhe para baixo em nós do céu, de lá, a partir do topo.
 Compartilhe a grande graça de graças.
 Proteja seus pastores espirituais,
 Superiores e juízes.
 6 / Você, lugares residenciais para santos padroeiros.
 Saint Martin O que nos falta!
 Olhe para baixo os órfãos, as viúvas também.
 Proteger, proteger nossas cidades.
 7 / Quando entramos o relógio final está morrendo;
 A morte é se você já grassa na nossa vida,
 Oh voar ainda do nosso lado!
 Para nossas almas se regozijam com você no céu.

Szombathelynek drága gyöngy gyermeke,
 Remeke a magyar nemzetnek.
 Rólad énekelni Szent Márton;
 Vágyik az én szívem szintén dalolni.
 2/Íme az oltár lépcsőjén;
 Hol áll a dicsőséges szent képed.
 Én téged itt kérlek,óh nagy szent;
 Hallgasd meg, ima kérésemet ott fent.
 3/Mint hadvezért kitüntetted,
 Mert kegyelmes volt és nagy lelkű,
 Mivel,palástodat szabta kétfelé,
 A nyomorult koldust betakartad.
 4/Oh mint püspök,miként cselekedtél?
 Hány ezreken segítettél?
 Aminek jutalmát nagy bőségesen,
 Visszakaptad az egekben.
 5/Nézz le reánk égből, onnan-fentről.
 Oszd ki a malasztok nagy kegyelmeit.
 Védjed a lelki pásztorokat,
 Elöljáróinkat és bíráink.
 6/Te vagy,lakóhelyeinknek védő szentje.
 O szent Márton el ne hagyj minket!
 Nézz le az árvák,özvegyekre is.
 Óvjad,védjed,városainkat.
 7/ Midőn a végső óránkba haldokolva belépünk;
 A halál is ha már az életünkön dül,
 Óh légy akkor is,mi oldalunkon!
 Hogy veled örvendjen lelkünk a mennyben.

×

Szombathely perlas preciosas niño
 Una obra maestra de la nación húngara.
 el canto de San Martín sobre usted;
 Mi corazón anhela a cantar también.
 2 / Estos son los pasos del altar;
 ¿Dónde está la imagen gloriosa de lo sagrado.
 Ruégote aquí, oh gran santo;
 Escuchar mi petición de oración hasta allí.
 3 / Como comandante honrado,
 Debido a que era amable y generoso,
 Porque, nombrado el manto en dos,
 El desgraciado mendigo cubierto.
 4 / Obispo Oh, qué has hecho?
 ¿Cuántos miles de personas que ayudan a mí?
 ¿Qué recompensa gran abundancia,
 Se volvió a los cielos.
 5 / mirar hacia abajo en nosotros desde el cielo, desde allí,
 desde la parte superior.
 Comparte la gran gracia de las gracias.
 Proteja sus pastores espirituales,
 Superiores y jueces.
 6 / Ti, plazas residenciales para los patronos.
 San Martin O nos pierda!
 Mira hacia abajo los huérfanos, las viudas también.
 Proteger, proteger nuestras ciudades.
 7 / Cuando entramos en el final del reloj está muriendo;
 La muerte es si ya estragos en nuestras vidas,
 Oh volar aún más de nuestro lado!
 Para nuestras almas regocijarnos con ustedes en el cielo.



Szombathelynek drága gyöngy gyermeke,
Remeke a magyar nemzetnek.
Rólad énekelni Szent Márton;
Vágyik az én szívem szintén dalolni.
2/Íme az oltár lépcsőjén;
Hol áll a dicsőséges szent képed.
Én téged itt kérlek,óh nagy szent;
Hallgasd meg, ima kérésemet ott fent.
3/Mint hadvezért kitüntetted,
Mert kegyelmes volt és nagy lelkű,
Mivel,palástodat szabta kétfelé,
A nyomorult koldust betakartad.
4/Oh mint püspök,miként cselekedtél?
Hány ezreken segítettél?
Aminek jutalmát nagy bőségesen,
Visszakaptad az egekben.
5/Nézz le reánk égből, onnan-fentről.
Oszd ki a malasztok nagy kegyelmeit.
Védjed a lelki pásztorokat,
Elöljáróinkat és bíráink.
6/Te vagy,lakóhelyeinknek védő szentje.
O szent Márton el ne hagyj minket!
Nézz le az árvák,özvegyekre is.
Óvjad,védjed,városainkat.
7/ Midőn a végső óránkba haldokolva belépünk;
A halál is ha már az életünkön dúl,
Óh légy akkor is,mi oldalunkon!
Hogy veled örvendjen lelkünk a mennyben.

Szombathely dyrbara pärlor barn
Ett mästerverk av den ungerska nationen.
St. Martin sång om dig;
Mitt hjärta längtar att sjunga också.
2 / Här är stegen på altaret;
Var är den härliga bilden av det heliga.
Jag ber dig här, O stort helgon;
Hör min bön begäran uppe.
3 / Som befälhavare hedrade,
Eftersom han var nådig och generös,
Eftersom utsåg mantel i två,
Eländiga tiggare omfattas.
4 / Bishop Åh, vad du har gjort?
Hur många tusentals människor att hjälpa mig?
Som belöning stor myckenhet,
Det var återvända till himlen.
5 / ser ner på oss från himlen, därifrån, från toppen.
Dela stora nåd nåd.
Skydda dina andliga herdar,
Överordnade och domare.
6 / Du, bostäder platser för skyddshelgon.
Saint Martin O att missa oss!
Titta ner föräldralösa, änkor också.
Skydda, skydda våra städer.
7 / När vi går in i slut klockan döende;
Döden är om du redan rasar i vårt liv,
Oh flyga även på vår sida!
Till våra själar glädjas med dig i himlen.

Szombathelynek drága gyöngy gyermeke,
 Remeke a magyar nemzetnek.
 Rólad énekelni Szent Márton;
 Vágyik az én szívem szintén dalolni.
 2/Íme az oltár lépcsőjén;
 Hol áll a dicsőséges szent képed.
 Én téged itt kérlek,óh nagy szent;
 Hallgasd meg, ima kérésemet ott fent.
 3/Mint hadvezért kitüntetted,
 Mert kegyelmes volt és nagy lelkű,
 Mivel,palástodat szabta kétfelé,
 A nyomorult koldust betakartad.
 4/Oh mint püspök,miként cselekedtél?
 Hány ezreken segítettél?
 Aminek jutalmát nagy bőségesen,
 Visszakaptad az egekben.
 5/Nézz le reánk égből, onnan-fentről.
 Oszd ki a malasztok nagy kegyelmeit.
 Védjed a lelki pásztorokat,
 Elöljáróinkat és bíráink.
 6/Te vagy,lakóhelyeinknek védő szentje.
 O szent Márton el ne hagyj minket!
 Nézz le az árvák,özvegyekre is.
 Óvjad,védjed,városainkat.
 7/ Midőn a végső óránkba haldokolva belépünk;
 A halál is ha már az életünkön dül,
 Óh légy akkor is,mi oldalunkon!
 Hogy veled örvendjen lelkünk a mennyben.



Szombathely dragocjene bisere dijete
 Remek-djelo mađarskog naroda.
 Martinje pjevanje o vama;
 Moje srce čezne pjevati također.
 2 / Ovdje su koraci za žrtvenik;
 Gdje je slavna slika svetog.
 Molim te ovdje, O veliki svetac;
 Čuj moje molitvene tamo gore.
 3 / Kao zapovjednik poštovan,
 Budući da je bio milostiv i velikodušan,
 Jer, imenovana plašt u dva,
 Jada prosjak pokrivena.
 4 / Bishop Oh, kako si to učinio?
 Koliko tisuća ljudi mi pomaže?
 Koja nagrada veliko obilje,
 To je vraćen u nebesa.
 5 / Pogledaj na nas s neba, od tamo, s vrha.
 Podijelite veliku milost milosti.
 Zaštitite svoje duhovne pastire,
 Poglavari i sudaca.
 6 / Vi, stambene mjesta za svetaca.
 Sveti Martin O nas propustiti!
 Pogledaj siročad, udovice, kao dobro.
 Zaštiti, zaštitu naše gradove.
 7 / Kada uđemo konačni sat umire;
 Smrt je, ako već bjesnio u našim životima,
 Oh letjeti čak i na našoj strani!
 Našim dušama radujem s vama u raju.

Szombathelynek drága gyöngy gyermeke,
 Remeke a magyar nemzetnek.
 Rólad énekelni Szent Márton;
 Vágyik az én szívem szintén dalolni.
 2/Íme az oltár lépcsőjén;
 Hol áll a dicsőséges szent képed.
 Én téged itt kérlek,óh nagy szent;
 Hallgasd meg, ima kérésemet ott fent.
 3/Mint hadvezért kitüntetted,
 Mert kegyelmes volt és nagy lelkű,
 Mivel,palástodat szabta kétfelé,
 A nyomorult koldust betakartad.
 4/Oh mint püspök,miként cselekedtél?
 Hány ezreken segítettél?
 Aminek jutalmát nagy bőségesen,
 Visszakaptad az egekben.
 5/Nézz le reánk égből, onnan-fentről.
 Oszd ki a malasztok nagy kegyelmeit.
 Védjed a lelki pásztorokat,
 Elöljáróinkat és bíráink.
 6/Te vagy,lakóhelyeinknek védő szentje.
 O szent Márton el ne hagyj minket!
 Nézz le az árvák,özvegyekre is.
 Óvjad,védjed,városainkat.
 7/ Midőn a végső óránkba haldokolva belépünk;
 A halál is ha már az életünkön dül,
 Óh légy akkor is,mi oldalunkon!
 Hogy veled örvendjen lelkünk a mennyben.

Szombathely drágé perly dítě
 Mistrovské dílo maďarského národa.
 Svatomartinská zpěv o vás;
 Mé srdce touží zpívat také.
 2 / Zde jsou kroky oltáře;
 Kde je ten slavný obraz svatě.
 Zapřísahám tě tady, ó velký světec;
 Slyšte můj požadavek modlitebni tam nahoře.
 3 / Jako velitel ctí,
 Protože byl laskavý a velkorysý,
 Vzhledem k tomu, jmenovaný plášť na dvě části,
 Bídny žebrák pokryty.
 4 / Bishop Ach, jak jsi to udělal?
 Kolik tisíc lidí mi pomohl?
 Odměňujících velkém množství,
 To bylo vráceno do nebes.
 5 / Podívejte se na nás z nebe, odtud shora.
 Podělte se o velkou milost milostí.
 Chraňte své duchovní pastýře,
 Nadřizení a soudců.
 6 / Ty, obytné místa pro patronů.
 Saint Martin O nás ujit!
 Podívejte se sirotky, vdovy stejně.
 Chránit, chránit naše města.
 7 / Když jsme se vstoupit do finální hodiny umírá;
 Smrt je, pokud již řádí v našich životech,
 Oh létat i na naší straně!
 Pro naše duše raduj s vámi v nebi.

Szombathelynek drága gyöngy gyermeke,
 Remeke a magyar nemzetnek.
 Rólad énekelni Szent Márton;
 Vágyik az én szívem szintén dalolni.
 2/Íme az oltár lépcsőjén;
 Hol áll a dicsőséges szent képed.
 Én téged itt kérlek,óh nagy szent;
 Hallgasd meg, ima kérésemet ott fent.
 3/Mint hadvezért kitüntetted,
 Mert kegyelmes volt és nagy lelkű,
 Mivel,palástodat szabta kétfelé,
 A nyomorult koldust betakartad.
 4/Oh mint püspök,miként cselekedtél?
 Hány ezreken segítettél?
 Áminek jutalmát nagy bőségesen,
 Visszakaptad az egekben.
 5/Nézz le reánk égből, onnan-fentről.
 Oszd ki a malasztok nagy kegyelmeit.
 Védjed a lelki pásztorokat,
 Elöljáróinkat és bíráink.
 6/Te vagy,lakóhelyeinknek védő szentje.
 O szent Márton el ne hagyj minket!
 Nézz le az árvák,özvegyekre is.
 Óvjad,védjed,városainkat.
 7/ Midőn a végső óránkba haldokolva belépünk;
 A halál is ha már az életünkön dül,
 Óh légy akkor is,mi oldalunkon!
 Hogy veled örvendjen lelkünk a mennyben.

Szombathely drahé perly diét'a
 Majstrovské dielo maďarského národa.
 Svätomartinské spev o vás;
 Moje srdce túži spievať tiež.
 2 / Tu sú kroky oltára;
 Kde je ten slávny obraz svätej.
 Zaprisahám ťa tu, ó veľký svätec;
 Počujte môj požiadavka modlitebné tam hore.
 3 / Ako veliteľ č'ou,
 Pretože bol láskavý a veľkorysý,
 Vzhľadom k tomu, menovaný plášť na dve časti,
 Biedny žobrák pokrytý.
 4 / Bishop Ach, ako si to urobil?
 Koľko tisíc ľudí mi pomohol?
 Odměňující veľkom množstve,
 To bolo vrátené do nebies.
 5 / Pozrite sa na nás z neba, odtiaľ zhora.
 Podelte sa o veľkú milosť milosťou.
 Chráňte svoje duchovné pastiera,
 Nadriadení a sudcov.
 6 / Ty, obytné miesta pre patrónov.
 Saint Martin O nás ujsť!
 Pozrite sa siroty, vdovy rovnako.
 Chrániť, chrániť naše mestá.
 7 / Keď sme sa vstúpiť do finálnej hodiny umiera;
 Smrť je, ak už vyčíňa v našich životoch,
 Oh lietať aj na našej strane!
 Pre naše duše radujú s vami v nebi.



Szombathelynek drága gyöngy gyermeke,
Remeke a magyar nemzetnek.
Rólad énekelni Szent Márton;
Vágyik az én szívem szintén dalolni.
2/Íme az oltár lépcsőjén;
Hol áll a dicsőséges szent képed.
Én téged itt kérek,óh nagy szent;
Hallgasd meg, ima kérésemet ott fent.
3/Mint hadvezért kitüntetted,
Mert kegyelmes volt és nagy lelkű,
Mivel,palástodat szabta kétfelé,
A nyomorult koldust betakartad.
4/Oh mint püspök,miként cselekedtél?
Hány ezreken segítettél?
Aminek jutalmát nagy bőségesen,
Visszakaptad az egekben.
5/Nézz le reánk égből, onnan-fentről.
Oszd ki a malasztok nagy kegyelmeit.
Védjed a lelki pásztorokat,
Elöljáróinkat és bíráink.
6/Te vagy,lakóhelyeinknek védő szentje.
O szent Márton el ne hagyj minket!
Nézz le az árvák,özvegyekre is.
Óvjad,védjed,városainkat.
7/ Midőn a végső óránkba haldokolva belépünk;
A halál is ha már az életünkön dúl,
Óh légy akkor is,mi oldalunkon!
Hogy veled örvendjen lelkünk a mennyben.

Szombathely neamhnaidean prìseil leanabh
A euchd na Hungarian dùthaich.
Naomh Màrtainn a 'seinn mu dheidhinn a tha thu;
Tha mo chridhe a 'miannachadh a bhith a' seinn cuideachd.
2 / Seo an ceumannan na h-altarach;
Càite bheil an dealbh glòrmhor naomh.
Tha mi a 'guidhe ort so, O mòr naomh;
Hear my prayer iartras shuas an sin.
3 / Mar chomanndair urram,
Oir bha e gràsmhor agus fialaidh,
Seach, dreuchd a 'chòmhach-steach dà,
Tha truagh thuirt bodach baigeir a chòmhach.
4 / Bishop Oh, ciamar a rinn thu?
Cia mheud mìltean de dhaoine gam chuideachadh?
Dè an duais am pailteas,
Chaidh a thilleadh gu na nàmhnan.
5 / Seall sìos air dhuinn bho nàmh, à sin, bho mhullach.
Sgaoil mòr gràs gràsan.
Agad a dhìon spioradail ciòbairean,
Os an cionn agus na brìtheamhan.
6 / You, àiteachan-còmhnaidh airson patron naomh.
Saint Martin O a chall dhuinn!
Coimhead sìos an dilleachdain, banntaichean cho math.
Dìon, dìon, mòr-bhailtean againn.
7 / Nuair a tha sinn a 'dol a-steach a' chuairt dheireannach an gleoc
a 'bàsachadh;
Death ma tha thu mar-thà a sguabadh ann ar beatha,
Oh itealaich fiù 's air ar taobh!
Gus ar n-anaman a 'dèanamh gàirdeachas maille ribh ann an
nàmh.

Szombathelynek drága gyöngy gyermeke,
Remeke a magyar nemzetnek.
Rólad énekelni Szent Márton;
Vágyik az én szívem szintén dalolni.
2/Íme az oltár lépcsőjén;
Hol áll a dicsőséges szent képed.
Én téged itt kérlek, óh nagy szent;
Hallgasd meg, ima kérésemet ott fent.
3/Mint hadvezért kitüntetted,
Mert kegyelmes volt és nagy lelkű,
Mivel, palástodat szabtad kétfelé,
A nyomorult koldust betakartad.
4/Oh mint püspök, miként cselekedtél?
Hány ezreken segítettél?
Aminek jutalmát nagy bőségesen,
Visszakaptad az egekben.
5/Nézz le reánk égből, onnan-fentről.
Oszd ki a malasztok nagy kegyelmeit.
Védjed a lelki pásztorokat,
Elöljáróinkat és bíráink.
6/Te vagy, lakóhelyeinknek védő szentje.
O szent Márton el ne hagyj minket!
Nézz le az árvák, özvegyekre is.
Óvjad, védjed, városainkat.
7/ Midőn a végső óránkba haldokolva belépünk;
A halál is ha már az életünkön dúl,
Óh légy akkor is, mi oldalunkon!
Hogy veled örvendjen lelkünk a mennyben.



Szombathely kosbare pèrels kind
'N meesterstuk van die Hongaarse volk.
sang St Martin's oor jou;
My hart verlang na ook sing.
2 / Hier is die stappe van die altaar;
Waar is die heerlike beeld van die heilige.
Ek bid U hier, o groot heilige;
Hoor my gebed versoek tot daar.
3 / As bevelvoerder vereer,
Omdat hy genadig en vrygewig was,
Omdat, aangestel die mantel in twee,
Die ongelukkige bedelaar gedek.
4 / Bishop O, hoe jy dit gedoen het?
Hoeveel duisende mense om my te help?
Watter loon groot menigte
Dit is terug na die hemel.
5 / kyk neer op ons uit die hemel, daarvandaan, van bo af.
Deel die groot genade van genades.
Beveilig jou geestelike herders,
Meerderes en regters.
6 / Jy, residensiële plekke vir beskermheer heiliges.
Saint Martin O ons mis!
Neersien die weeskinders, weduwees sowel.
Beskerm, te beskerm, ons stede.
7 / Wanneer ons in die finale klok is besig om dood;
Die dood is as jy reeds woed in ons lewens,
Ag vlieg selfs aan ons kant!
Om ons siele saam met julle in die hemel.



Szombathelynek drága gyöngy gyermeke,
 Remeke a magyar nemzetnek.
 Rólad énekelni Szent Márton;
 Vágyik az én szívem szintén dalolni.
 2/Íme az oltár lépcsőjén;
 Hol áll a dicsőséges szent képed.
 Én téged itt kérlek, óh nagy szent;
 Hallgasd meg, ima kérésemet ott fent.
 3/Mint hadvezért kitüntetted,
 Mert kegyelmes volt és nagy lelkű,
 Mivel, palástodat szabtad kétfelé,
 A nyomorult koldust betakartad.
 4/Oh mint püspök, miként cselekedtél?
 Hány ezreken segítettél?
 Aminek jutalmát nagy bőségesen,
 Visszakaptad az egekben.
 5/Nézz le reánk égből, onnan-fentről.
 Oszd ki a malasztok nagy kegyelmeit.
 Védjed a lelki pásztorokat,
 Előljáróinkat és bíráink.
 6/Te vagy, lakóhelyeinknek védő szentje.
 O szent Márton el ne hagyj minket!
 Nézz le az árvák, özvegyekre is.
 Óvjad, védjed, városainkat.
 7/ Midőn a végső óránkba haldokolva belépünk;
 A halál is ha már az életünkön dúl,
 Óh légy akkor is, mi oldalunkon!
 Hogy veled örvendjen lelkünk a mennyben.

Sombathėjus tauriųjų perlų vaikas
 Iš vengrų tautos šedevras.
 Martyno dainavimas apie jus;
 Mano širdis ilgisi taip pat dainuoja.
 2 / Čia yra altoriaus žingsniai;
 Kur yra šlovinga nuotrauka šventa.
 Prašau tavęs čia didis šventasis;
 Girdi mano malda ten.
 3 / Kaip vadas pagerbė,
 Nes jis buvo maloningas ir turtinga,
 Nes, paskirtas apsiaustą į dvi dalis,
 Apgailėtinas elgeta taikoma.
 4 / Vyskupas Oi, kaip tu pasielgei?
 Kiek tūkstančių žmonių padeda man?
 Kuris apdovanojimas labai daug,
 Jis buvo gražintas į dangų.
 5 / Žiūri į mus iš dangaus, iš ten, iš viršaus.
 Dalytis didelę malonę malones.
 Apsaugokite savo dvasinius ganytojus,
 Vyresnieji ir teisėjai.
 6 / Tu, gyvenamųjų vietų globėjas šventųjų.
 Saint Martin O praleisti su mumis!
 Pažvelk našlaičius, našles, taip pat.
 Saugoti, apsaugoti, mūsų miestuose.
 7 / Kai mes įveskite galutinis laikrodis miršta;
 Mirtis yra jei jau siautėjo mūsų gyvenime,
 O skristi net mūsų pusėje!
 Mūsų sielas džiaugiuosi kartu su jumis danguje.



Szombathelynek drága gyöngy gyermeke,
Remeke a magyar nemzetnek.
Rólad énekelni Szent Márton;
Vágyik az én szívem szintén dalolni.
2/Íme az oltár lépcsőjén;
Hol áll a dicsőséges szent képed.
Én téged itt kérlek, óh nagy szent;
Hallgasd meg, ima kérésemet ott fent.
3/Mint hadvezért kitüntetted,
Mert kegyelmes volt és nagy lelki,
Mivel, palástodat szabta kétfelé,
A nyomorult koldust betakartad.
4/Oh mint püspök, miként cselekedtél?
Hány ezreken segítettél?
Aminek jutalmát nagy bőségesen,
Visszakaptad az egekben.
5/Nézz le reánk égből, onnan-fentről.
Oszd ki a malasztok nagy kegyelmeit.
Védjed a lelki pásztorokat,
Előjáróinkat és bíraink.
6/Te vagy, lakóhelyeinknek védő szentje.
O szent Márton el ne hagyj minket!
Nézz le az árvák, özvegyekre is.
Óvjad, védjed, városainkat.
7/ Midőn a végső óránkba haldokolva belépünk;
A halál is ha már az életünkön dúl,
Óh légy akkor is, mi oldalunkon!
Hogy veled örvendjen lelkünk a mennyben.



berlau gwerthfawr Szombathely plentyn
Mae campwaith y genedi Hwngari.
canu San Martin amdanoch chi;
Fy nghalon ysu i ganu hefyd.
2 / Dyma'r camau yr allor;
Ble mae'r darlun gogoneddus y sanctaidd.
Atolwg yma, O sant mawr;
Gwrando fy ngweddi cais i fynd yno.
3 / Fel commander anrhydeddu,
Gan ei fod yn grasol a hael,
Oherwydd, penodwyd y fantell yn ddau,
Mae'r cardodyn truenus a gwmpesir.
4 / Bishop O, sut yr wyt wedi ei wneud?
Faint o filoedd o bobl yn fy helpu?
Pa wobr lawer iawn,
Cafodd ei ddychwelyd i'r nefoedd.
5 / Edrych i lawr arnom o'r nefoedd, oddi yno, o'r brig.
Rhannwch y gras mawr o grasusau.
Diogelu eich bugeiliaid ysbrydol,
Phenaethiaid a barnwyr.
6 / Chi, lleoedd preswyl i saint noddwr.
Saint Martin O i golli ni!
Edrych i lawr y plant amddifad, gweddwon yn ogystal.
Diogelu, gwarchod, ein dinasoedd.
7 / Pan fyddwn yn mynd i mewn i'r cloc terfynol yn marw;
Marwolaeth yw os ydych eisoes cynddeiriog yn ein bywydau,
Oh hedfan hyd yn oed ar ein ochr!
At ein heneidiau llawenhau gyda chi yn y nefoedd.

Szombathelynek drága gyöngy gyermeke,
Remeke a magyar nemzetnek.
Rólad énekelní Szent Márton;
Vágyik az én szívem szintén dalolni.
2/Íme az oltár lépcsőjén;
Hol áll a dicsőséges szent képed.
Én téged itt kérlek, óh nagy szent;
Hallgasd meg, ima kérésemet ott fent.
3/Mint hadvezért kitüntetted,
Mert kegyelmes volt és nagy lelkű,
Mivel, palástodat szabtađ kétfelé,
A nyomorult koldust betakartad.
4/Oh mint püspök, miként cselekedtél?
Hány ezreken segítettél?
Aminek jutalmát nagy bőségesen,
Visszakaptad az egekben.
5/Nézz le reánk égből, onnan-fentről.
Oszd ki a malasztok nagy kegyelmeit.
Védjed a lelki pásztorokat,
Elöljáróinkat és bíráink.
6/Te vagy, lakóhelyeinknek védő szentje.
O szent Márton el ne hagyj minket!
Nézz le az árvák, özvegyekre is.
Óvjad, védjed, városainkat.
7/ Midőn a végső óránkba haldokolva belépünk;
A halál is ha már az életünkön dűl,
Óh légy akkor is, mi oldalunkon!
Hogy veled örvendjen lelkünk a mennyben.



Szombathely valoraj perloj infano
Ĉefverko de la hungara nacio.
Sankta Marteno kantado pri vi;
Mia koro sopiras kanti ankaŭ.
2 / Jen la ŝtupoj de la altaro;
Kie estas la glora bildo de la sankta.
Mi petegas vin tie, ho granda sanktulo;
Auxskultu mian pregxon peton tie.
3 / Kiel majoro honorita
Ĉar li estis kompatema kaj grandanima,
Ĉar, enoficigita la mantelon en du,
La mizera almozulo kovrita.
4 / Episkopo Ho, kiel vi tion faris?
Kiom da miloj da homoj helpi min?
Kiu rekompencas granda abundo,
Ĝi revenis al la ĉielo.
5 / Ekrigardu nin el la cxielo, ecx el tie, el la supro.
Dividi la grandan gracon de favoroj.
Protektu vian spiritan paŝtistoj,
Superuloj kaj juĝistoj.
6 / vi, residenciales lokoj por sanktaj mastroj.
Sankta Marteno ho perdi nin!
Rigardu la orfoj, vidvinoj ankaŭ.
Protekti, protekti, niaj urboj.
7 / kiam ni eniras la finan horloĝo mortas;
Morto estas se vi jam furiozis en niaj vivoj,
Ho flugi eĉ kun ni!
Al niaj animoj kungxojas kun vi en la ĉielo.

Szombathelynek drága gyöngy gyermeke,
Remeke a magyar nemzetnek.
Rólad énekelni Szent Márton;
Vágyik az én szívem szintén dalolni.
2/Íme az oltár lépcsőjén;
Hol áll a dicsőséges szent képed.
Én téged itt kérlek,óh nagy szent;
Hallgasd meg, ima kérésemet ott fent.
3/Mint hadvezért kitüntetted,
Mert kegyelmes volt és nagy lelkű,
Mivel,palástodat szabtad kétfelé,
A nyomorult koldust betakartad.
4/Oh mint püspök,miként cselekedtél?
Hány ezreken segítettél?
Aminek jutalmát nagy bőségesen,
Visszakaptad az egekben.
5/Nézz le reánk égből, onnan-fentről.
Oszd ki a malasztok nagy kegyelmeit.
Védjed a lelki pásztorokat,
Elöljáróinkat és bíráink.
6/Te vagy,lakóhelyeinknek védő szentje.
O szent Márton el ne hagyj minket!
Nézz le az árvák,özvegyekre is.
Óvjad,védjed,városainkat.
7/ Midőn a végső óránkba haldokolva belépünk;
A halál is ha már az életünkön dúl,
Óh légy akkor is,mi oldalunkon!
Hogy veled örvendjen lelkünk a mennyben.]



Szombathely arvokasta helmet lapsi
Mestariteos Unkarin kansakunnan.
St. Martinin laulu sinusta;
Sydämeni kaipaa laulaa myös.
2 / Tässä ovat vaiheet alttarin;
Missä on loistava kuva pyhä.
Minä rukoilin sinua täällä, O suuri pyhimys;
Kuule minun rukoukseni pyyntö siellä.
3 / komentajana kunnia,
Koska hän oli ystävällinen ja antelias,
Koska nimitetty vaipan kahteen,
Kurjat kerjäläinen katettu.
4 / Bishop Oi, miten sinä teet?
Kuinka monta tuhansia ihmisiä auttamaan minua?
Joka palkita runsain,
Se palautettiin taivasiin.
5 / halveksia meitä taivaasta, sieltä ylhäältä.
Jaa suurta armoa graces.
Suojaa henkinen paimenia,
Esimiehet ja tuomareita.
6 / Sinä, asuin- paikkoja Patron Saints.
Saint Martin O epäonnistua meille!
Katso alas orpojen, leskien samoin.
Suojaa, suojaa, kaupunkimme.
7 / Kun astumme lopullinen kello kuolee;
Kuolema on jos jo riehuv elämässämme,
Voi lentää jopa meidän puolella!
Sielumme iloita kanssasi taivaassa.

Szombathelynek drága gyöngy gyermeke,
 Remeke a magyar nemzetnek.
 Rólad énekelni Szent Márton;
 Vágyik az én szívem szintén dalolni.
 2/Ime az oltár lépcsőjén;
 Hol áll a dicsőséges szent képed.
 Én téged itt kérlek,óh nagy szent;
 Hallgasd meg, ima kérésemet ott fent.
 3/Mint hadvezért kitüntetted,
 Mert kegyelmes volt és nagy lelkű,
 Mivel,palástodat szabta kétfelé,
 A nyomorult koldust betakartad.
 4/Oh mint püspök,miként cselekedtél?
 Hány ezreken segítettél?
 Aminek jutalmát nagy bőségesen,
 Visszakaptad az egekben.
 5/Nézz le reánk égből, onnan-fentről.
 Oszd ki a malasztok nagy kegyelmeit.
 Védjed a lelki pásztorokat,
 Elöljáróinkat és bíráink.
 6/Te vagy,lakóhelyeinknek védő szentje.
 O szent Márton el ne hagyj minket!
 Nézz le az árvák,özvegyekre is.
 Óvjad,védjed,városainkat.
 7/ Midőn a végső óránkba haldokolva belépünk;
 A halál is ha már az életünkön dül,
 Óh légy akkor is,mi oldalunkon!
 Hogy veled örvendjen lelkünk a mennyben.



Szombathely vääris pärlid lapse
 Meistriteos Ungari rahvas.
 Püha Martini laulu sinust,
 Mu süda igatseb laulda ka.
 2 / Siin on sammud altari;
 Kus on kuulsusrikas pilt püha.
 Ma palun sind siin, O suur pühak;
 Kuulge minu palve taotluse seal.
 3 / komandör au,
 Kuna ta oli lahke ja helde,
 Sest määratud mantlit kaheks,
 Armetu kerjus kaetud.
 4 / piiskop Oh, kuidas sa oled teinud?
 Mitu tuhandeid inimesi aidata mind?
 Milline palk suur arvukus,
 See tagastatud taevas.
 5 / üleolevalt meid taevas, sealt ülevalt.
 Jagage suur arm armu.
 Kaitse oma vaimsete karjaste
 Ülemused ja kohtunikud.
 6 / Sa, elamu kohad patroon pühakud.
 Saint Martin O miss us!
 Vaata alla orvud, lesed samuti.
 Kaitse, kaitse, meie linnades.
 7 / Kui me siseneda lõplik kell on suremas;
 Surm on see, kui sul on juba tulivihane meie elus,
 Oh lennata isegi meie poole!
 Et meie hinge rõõmustada sinuga taevas.



Szombathelynek drága gyöngy gyermeke,
Remeke a magyar nemzetnek.
Rólad énekelni Szent Márton;
Vágyik az én szívem szintén dalolni.
2/Íme az oltár lépcsőjén;
Hol áll a dicsőséges szent képed.
Én téged itt kérlek,óh nagy szent;
Hallgasd meg, ima kérésemet ott fent.
3/Mint hadvezért kitüntetted,
Mert kegyelmes volt és nagy lelkű,
Mivel,palástodat szabta kétfelé,
A nyomorult koldust betakartad.
4/Oh mint püspök,miként cselekedtél?
Hány ezreken segítettél?
Aminek jutalmát nagy bőségesen,
Visszakaptad az egekben.
5/Nézz le reánk égből, onnan-fentről.
Oszd ki a malasztok nagy kegyelmeit.
Védjed a lelki pásztorokat,
Elöljáróinkat és bíráink.
6/Te vagy,lakóhelyeinknek védő szentje.
O szent Márton el ne hagyj minket!
Nézz le az árvák,özvegyekre is.
Óvjad,védjed,városainkat.
7/ Midőn a végső óránkba haldokolva belépünk;
A halál is ha már az életünkön dúl,
Óh légy akkor is,mi oldalunkon!
Hogy veled örvendjen lelkünk a mennyben.]

Szombathely πολύτιμα μαργαριτάρια του παιδιού
Ένα αριστούργημα του ουγγρικού έθνους.
το τραγούδι του Αγίου Μαρτίνου για σένα?
Η καρδιά μου λαχταρά να τραγουδήσει επίσης.
2 / Εδώ είναι τα βήματα του θυσιαστηρίου?
Πού είναι η ένδοξη εικόνα του ιερού.
Δέομαι εδώ, Ο μέγας άγιος?
Ακούστε αίτημα προσευχής μου εκεί.
3 / Ως διοικητής τίμησε,
Επειδή ήταν ευγενική και γενναιοδωρη,
Επειδή, διόρισε τον μανδύα σε δύο,
καλύπτεται η άθλια ζητιάνος.
4 / Bishop Αχ, πώς έκανες;
Πόσες χιλιάδες ανθρώπους να με βοηθήσουν;
Ποια ανταμοιβή μεγάλη αφθονία,
Ήταν επέστρεψε στους ουρανούς.
5 / Κοιτάξτε κάτω σε μας από τον ουρανό, από εκεί, από την
κορυφή.
Μοιραστείτε τη μεγάλη χάρη του χάρες.
Προστατεύστε την πνευματική ποιμένες σας,
Προϊσταμένους και τους δικαστές.
6 / Μπορείτε, κατοικημένη θέσεις για πολιούχων.
Saint Martin Ο για να μας χάσετε!
Κοιτάξτε κάτω τα ορφανά, χήρες, καθώς και.
Προστατέψτε, την προστασία, τις πόλεις μας.
7 / Όταν μπαίνουμε η τελική ρολόι πεθαίνει?
Ο θάνατος είναι αν έχετε ήδη μαίνεται στη ζωή μας,
Ω πετάξει ακόμα και στο πλευρό μας!
Για τις ψυχές μας χαίρονται μαζί σου στον ουρανό.

Szombathelynek drága gyöngy gyermeke,
Remeke a magyar nemzetnek.
Rólad énekelni Szent Márton;
Vágyik az én szívem szintén dalolni.
2/Íme az oltár lépcsőjén;
Hol áll a dicsőséges szent képed.
Én téged itt kérlek,óh nagy szent;
Hallgasd meg, ima kérésemet ott fent.
3/Mint hadvezért kitüntetted,
Mert kegyelmes volt és nagy lelkű,
Mivel,palástodat szabta kétfelé,
A nyomorult koldust betakartad.
4/Oh mint püspök,miként cselekedtél?
Hány ezreken segítettél?
Aminek jutalmát nagy bőségesen,
Visszakaptad az egekben.
5/Nézz le reánk égből, onnan-fentről.
Oszd ki a malasztok nagy kegyelmeit.
Védjed a lelki pásztorokat,
Elöljáróinkat és bíráink.
6/Te vagy,lakóhelyeinknek védő szentje.
O szent Márton el ne hagyj minket!
Nézz le az árvák,özvegyekre is.
Óvjad,védjed,városainkat.
7/ Midőn a végső óránkba haldokolva belépünk;
A halál is ha már az életünkön dül,
Óh légy akkor is,mi oldalunkon!
Hogy veled örvendjen lelkünk a mennyben.]

x

Szombathely perles precioses nen
Una obra mestra de la nació hongaresa.
el cant de Sant Martí sobre vostè;
El meu cor anhela a cantar també.
2 / Aquests són els passos de l'altar;
On està la imatge gloriosa del sagrat.
Prec-te aquí, oh gran sant;
Ecoltar la meva petició d'oració fins allà.
3 / Com a comandant honrat,
A causa de que era amable i generós,
Perquè, nomenat el mantell en dues,
El desgraciat captaire cobert.
4 / Bisbe Oh, què has fet?
Quants milers de persones que ajuden a mi?
Què recompensa gran abundància,
Es va tornar als cels.
5 / mirar cap avall en nosaltres des del cel, des d'allà, des de la
part superior.
Comparteix la gran gràcia de les gràcies.
Protegeixi els seus pastors espirituals,
Superiors i jutges.
6 / Tu, places residencials per als patrons.
Sant Martin O ens perdi!
Mira cap avall els orfes, les vídues també.
Protegir, protegir les nostres ciutats.
7 / Quan vam entrar al final del rellotge està morint;
La mort és si ja estralls en les nostres vides,
Oh volar encara més del nostre costat!
Per a les nostres ànimes alegrar amb vostès en el cel.



Szombathelynek drága gyöngy gyermeke,
 Remeke a magyar nemzetnek.
 Rólad énekelni Szent Márton;
 Vágyik az én szívem szintén dalolni.
 2/Ime az oltár lépcsőjén;
 Hol áll a dicsőséges szent képed.
 Én téged itt kérlek,óh nagy szent;
 Hallgasd meg, ima kérésemet ott fent.
 3/Mint hadvezért kitüntetted,
 Mert kegyelmes volt és nagy lelkű,
 Mivel,palástodat szabta kétfelé,
 A nyomorult koldust betakartad.
 4/Oh mint püspök,miként cselekedtél?
 Hány ezreken segítettél?
 Aminek jutalmát nagy bőségesen,
 Visszakaptad az egekben.
 5/Nézz le reánk égből, onnan-fentről.
 Oszd ki a malasztok nagy kegyelmeit.
 Védjed a lelki pásztorokat,
 Elöljáróinkat és bíráink.
 6/Te vagy,lakóhelyeinknek védő szentje.
 O szent Márton el ne hagyj minket!
 Nézz le az árvák,özvegyekre is.
 Óvjad,védjed,városainkat.
 7/ Midőn a végső óránkba haldokolva belépünk;
 A halál is ha már az életünkön dúl,
 Óh légy akkor is,mi oldalunkon!
 Hogy veled örvendjen lelkünk a mennyben.

ילד פנינים Szombathely יקרת
 יצירת מופת של האומה ההונגרית.
 השירה של סנט מרטין עליך;
 לבי עורג לשיר גם.
 2 / להלן השלבים של המזבח;
 איפה התמונה המפוארת של הקדושה.
 אני מפציר בך כאן, צדיק גדול O;
 לשמוע בקשת תפילתי שם למעלה.
 3 / כמפקד לכבוד,
 בגלל שהוא היה אדיב ונדיב,
 מכיוון, מינה את המעטפת לשני,
 הקבץ הגרוע מנוסה.
 4 / בישוף הו, כמה עשייה?
 כמה אלפי אנשים עוזרים לי?
 איזה גמול בשפע רב,
 זה הוחזר השמים.
 5 / בזים לנו מן השמים, משם, מלמעלה.
 שתף את החסד הגדול של גיבונים.
 הגן על הרועים הרוחניים שלך,
 ממונים ושופטים.
 6 / אתה, מקומות מגורים עבור קדושי פטרונים.
 Saint Martin O להחמיץ אותנו!
 הסתכל למטה היתומים, האלמנות גם כן.
 גן, להגן, ערה.
 7 / כשאנחנו נכנסים השעון הסופי גוסס;
 מוות הוא אם אתה כבר משתולל בחיינו,
 אה עף גם בצד שלנו!
 כדי נשמותינו לשמוח איתך בגן עדן.

Szombathelynek drága gyöngy gyermeke,
 Remeke a magyar nemzetnek.
 Rólad énekelni Szent Márton;
 Vágyik az én szívem szintén dalolni.
 2/Íme az oltár lépcsőjén;
 Hol áll a dicsőséges szent képed.
 Én téged itt kérek,óh nagy szent;
 Hallgasd meg, ima kérésemet ott fent.
 3/Mint hadvezért kitüntetted,
 Mert kegyelmes volt és nagy lelkű,
 Mivel,palástodat szabta kétfelé,
 A nyomorult koldust betakartad.
 4/Oh mint püspök,miként cselekedté?
 Hány ezreken segítettél?
 Aminek jutalmát nagy bőségesen,
 Visszakaptad az égekben.
 5/Nézz le reánk égből, onnan-fentről.
 Oszd ki a malasztok nagy kegyelmeit.
 Védjed a lelki pászorokat,
 Elöljáróinkat és bíráink.
 6/Te vagy,lakóhelyeinknek védő szentje.
 O szent Márton el ne hagyj minket!
 Nézz le az árvák,özvegyekre is.
 Óvjad,védjed,városainkat.
 7/ Midőn a végső óránkba haldokolva belépünk;
 A halál is ha már az életünkön dül,
 Óh légy akkor is,mi oldalunkon!
 Hogy veled örvendjen lelkünk a mennyben.

Szombathely wäertvollt Pärelen Kand
 A Gainsboug vun den ungaresche Natioun.
 St. Martin d'Sangen iwwer Dir;
 Mäin Häerz verlaangert och ze sangen.
 2 / Hei sinn d'Schrëtt vun der Altor;
 Wou ass déi eminent Bild vum Regnault.
 Ech bieten dech hei, O groussen Hellegen;
 Héieren mengem Gebied Ufro an do.
 3 / Als Kommandant Styling,
 Well hien huet gracious a generéis,
 Well, ernannt den Lava ausgetratt an zwee,
 D'erbäermlech souz iwwerzunn.
 4 / Bëschof Oh, wéi s du gemaach?
 Wéivill Dausende vu Leit hëllefen mech?
 Wat Belounung groussen Iwwerfloss,
 Et war fir den Himmel zrëck.
 5 / Look erof op eis aus Himmel, vun do, vun uewen.
 Deelen der grousser Gnod vun Bléi.
 Schützen Är geeschtege Hierden,
 Bekämpft a Riichterén.
 6 / Dir, Wunn- Plazen fir Patréiner den Hellegen.
 Saint Martin O eis ze verpassen!
 Kuck verwandelt d'Schüler, Wittfra als gutt.
 Schützen, schützen, eis Stied.
 7 / Wann mir gitt der Finale Auer ass Stierwen;
 Doud ass, wann Dir schon vun eisem Liewen Länder,
 Oh fléien och op eiser Säit!
 Fir eis Séilen mat Dir am Himmel iwwer.

Szombathelynek drága gyöngy gyermeke,
 Remeke a magyar nemzetnek.
 Rólad énekelni Szent Márton;
 Vágyik az én szívem szintén dalolni.
 2/Íme az oltár lépcsőjén;
 Hol áll a dicsőséges szent képed.
 Én téged itt kérlek,óh nagy szent;
 Hallgasd meg, ima kérésemet ott fent.
 3/Mint hadvezért kitüntetted,
 Mert kegyelmes volt és nagy lelkű,
 Mivel,palástodat szabta kétfelé,
 A nyomorult koldust betakartad.
 4/Oh mint püspök,miként cselekedtél?
 Hány ezreken segítettél?
 Aminek jutalmát nagy bőségesen,
 Visszakaptad az egekben.
 5/Nézz le reánk égből, onnan-fentről.
 Oszd ki a malasztok nagy kegyelmeit.
 Védjed a lelki pásztorokat,
 Elöljáróinkat és bíráink.
 6/Te vagy,lakóhelyeinknek védő szentje.
 O szent Márton el ne hagyj minket!
 Nézz le az árvák,özvegyekre is.
 Óvjad,védjed,városainkat.
 7/Midőn a végső óránkba haldokolva belépünk;
 A halál is ha már az életünkön dűl,
 Óh légy akkor is,mi oldalunkon!
 Hogy veled örvendjen lelkünk a mennyben.

x

Szombathely biseri otrok
 Mojstrovina madžarskega naroda.
 Martinovanje petje o vas;
 Moje srce hrepeni, da pojejo tudi.
 2 / Tu so koraki oltarju;
 Če je slavno sliko sveto.
 Prosim te tukaj, O veliki svetnik;
 Usliši mojo prošnjo molitev tam.
 3 / Kot poveljnik počaščen,
 Ker je bil milosten in velikodušen,
 Ker imenoval plašč na dva dela,
 Borno berač zajeti.
 4 / Bishop Oh, kako si storil?
 Koliko tisoč ljudi mi pomaga?
 Katera nagrada veliko obilje,
 Bilo je vrnil v nebesa.
 5 / Ozri se na nas z neba, od tam, od vrha.
 Delite veliko milost milosti.
 Zaščitite svoje duhovne pastirje,
 Nadrejeni in sodniki.
 6 / Si, stanovanjski prostori za zaščitnika svetniki.
 Saint Martin O nas zamuditi!
 Pogledj določitvi sirote, vdove, kot dobro.
 Zaščititi, zaščititi, naša mesta.
 7 / Ko vstopimo končno ura umira;
 Smrt je, če že divja v naših življenjih,
 Oh letijo tudi na naši strani!
 Za naše duše se veselim z vami v nebesih.